

The Question That Changes Everything | Small Talk in English, Episode 3

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

275 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Two questions for you, and you have to be honest.

Deux questions pour toi, et tu dois être honnête.

I am always honest.

Je suis toujours honnête.

You are never honest before your second coffee.

Tu n'es jamais honnête avant ton deuxième café.

Question one.

Première question.

Roughly how many people did you speak to yesterday?

À combien de personnes as-tu parlé hier, à peu près ?

Yesterday, the whole day?

Hier, sur toute la journée ?

Maybe fifteen.

Peut-être quinze.

Question two.

Deuxième question.

With how many of them did you have an actual conversation?

Avec combien d'entre elles as-tu eu une vraie conversation ?

Define actual.

Définis vraie.

No.

Non.

You know exactly what I mean.

Tu sais exactement ce que je veux dire.



One.

Une.

My sister, on the phone, for nine minutes.

Ma sœur, au téléphone, pendant neuf minutes.

Fifteen people.

Quinze personnes.

One conversation.

Une conversation.

And the other fourteen?

Et les quatorze autres ?

You said hello.

Tu as dit bonjour.

They said hello.

Ils ont dit bonjour.

Everybody moved on.

Tout le monde est passé à autre chose.

And that is not a failure of English.

Et ce n'est pas un échec en anglais.

That is most of adult life.

C'est une grande partie de la vie adulte.

And today we are going to talk about the gap.

Et aujourd'hui, nous allons parler de cet écart.

Because this is the moment where people get stuck for years.

Parce que c'est à ce stade que les gens restent bloqués pendant des années.

You can start a conversation.

Tu sais entamer une conversation.

You can keep it going.

Tu sais la faire durer.

And you still do not have a single friend.

Et tu n'as toujours pas un seul ami.



Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenue dans Your English Toolbox, le podcast qui entraîne votre anglais pendant que vous vivez votre vraie vie.

I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et je suis Julia.

This is the third conversation in our series about small talk in English.

Voici la troisième conversation de notre série sur les échanges informels en anglais.

First, how to start.

D'abord, comment commencer.

Then, what to say after hello.

Ensuite, quoi dire après bonjour.

And today, the hard one.

Et aujourd'hui, le plus difficile.

How a conversation stops being polite and starts being real.

Comment une conversation cesse d'être polie et devient authentique.

So I want to begin by attacking a question.

Je veux commencer par m'attaquer à une question.

Which one?

Laquelle ?

How are you?

Comment vas-tu ?

Go on.

Vas-y.

Sometimes, how are you is not really a question.

Parfois, comment vas-tu n'est pas vraiment une question.

It is a greeting wearing the costume of a question.

C'est une salutation déguisée en question.

Exactly.

Exactement.



And here is the proof.

Et en voici la preuve.

What is the answer?

Quelle est la réponse ?

Fine.

Bien.

Very often, fine.

Très souvent, bien.

Fine, thanks, you?

Bien, merci, et toi ?

And if somebody really answered it, you would be shocked.

Et si quelqu'un répondait vraiment, tu serais surpris.

Because that is not what the question was for.

Parce que ce n'était pas le but de la question.

And remember what we said in the first episode about the weather.

Et rappelle-toi ce que nous avons dit dans le premier épisode sur la météo.

It is a ritual.

C'est un rituel.

It is a ritual of approach.

C'est un rituel d'approche.

And rituals are good.

Et les rituels sont utiles.

We need them.

Nous en avons besoin.

But here is the trap.

Mais voici le piège.

If you only ever ask ritual questions, you only ever get ritual answers.

Si tu ne poses que des questions rituelles, tu n'obtiens que des réponses rituelles.

Fine.

Bien.



Good, thanks.

Bien, merci.

Not bad.

Pas mal.

Busy.

Occupé.

And you can do that with the same person for two years.

Et tu peux faire cela avec la même personne pendant deux ans.

Two years of fine.

Deux ans de bien.

And then one day they leave the company, and you realise you never knew anything about them.

Et un jour, elle quitte l'entreprise, et tu réalises que tu n'as jamais rien su d'elle.

So what do we ask instead?

Alors, que demander à la place ?

This is the easiest change in the whole series, and it is almost unfair how well it works.

C'est le changement le plus simple de toute la série, et son efficacité est presque injuste.

Say it.

Dis-le.

You replace the question that has one answer with a question that has a story in it.

Tu remplaces la question qui n'a qu'une réponse par une question qui contient une histoire.

Give me examples.

Donne-moi des exemples.

Instead of how are you.

Au lieu de comment vas-tu.

What have you been up to?

Qu'as-tu fait de beau dernièrement ?

Instead of how was your week.

Au lieu de comment s'est passée ta semaine.

What has been the best part of your week?

Quel a été le meilleur moment de ta semaine ?



Say that last one again, because it is the best one.

Répète la dernière, parce que c'est la meilleure.

What has been the best part of your week?

Quel a été le meilleur moment de ta semaine ?

And why is it so good?

Et pourquoi est-elle si bonne ?

Three reasons.

Pour trois raisons.

It cannot be answered with fine.

On ne peut pas y répondre par bien.

It makes the other person think.

Elle fait réfléchir l'autre personne.

And it asks for something specific, which is much easier than something general.

Et elle demande quelque chose de précis, bien plus facile que quelque chose de général.

And there is a fourth reason.

Et il y a une quatrième raison.

Tell them.

Dis-leur.

It is a kind question.

C'est une question bienveillante.

You are asking somebody to go and find a good thing in their week.

Tu demandes à quelqu'un de chercher une bonne chose dans sa semaine.

Most people have to look for it.

La plupart des gens doivent la chercher.

And when they find it, they are pleased.

Et lorsqu'ils la trouvent, ils sont contents.

And you did that.

Et c'est grâce à toi.

Now, I want to tell you about an experiment, because it explains everything that comes next.

Je veux maintenant te parler d'une expérience, car elle explique tout ce qui suit.



Is this the one I think it is?

C'est celle à laquelle je pense ?

It probably is.

Probablement.

In the nineteen nineties, a psychologist called Arthur Aron put two complete strangers in a room with a list of thirty-six questions.

Dans les années quatre-vingt-dix, un psychologue nommé Arthur Aron a réuni deux parfaits inconnus dans une pièce avec trente-six questions.

In a specific order?

Dans un ordre précis ?

Easy first.

Les faciles d'abord.

Would you like to be famous?

Aimerais-tu être célèbre ?

What would be a perfect day for you?

À quoi ressemblerait une journée parfaite pour toi ?

And then?

Et ensuite ?

And then, slowly, deeper.

Et ensuite, progressivement, plus profondes.

What is your most treasured memory?

Quel est ton souvenir le plus précieux ?

For how long?

Pendant combien de temps ?

Forty-five minutes.

Quarante-cinq minutes.

And what happened?

Et que s'est-il passé ?

In one study, pairs doing the gradually deeper tasks reported greater closeness than pairs doing small talk.

Dans une étude, les binômes accomplissant des tâches progressivement plus profondes ont rapporté davantage de proximité que ceux échangeant des banalités.



In forty-five minutes.

En quarante-cinq minutes.

In forty-five minutes.

En quarante-cinq minutes.

That does not mean that a lasting friendship is guaranteed.

Cela ne garantit pas une amitié durable.

Now, I want to be careful here, because I know what people do with this.

Je veux être prudente ici, car je sais ce que les gens font de cela.

Please be careful.

Sois prudente, s'il te plaît.

We are not telling our listener to walk up to a colleague at the coffee machine and ask when they last cried.

Nous ne disons pas à notre auditeur d'aborder un collègue à la machine à café pour lui demander quand il a pleuré pour la dernière fois.

No.

Non.

Please do not do that.

Ne fais pas cela, s'il te plaît.

You will not make a friend.

Tu ne te feras pas un ami.

You will make a story that your colleague tells other people.

Tu créeras une anecdote que ton collègue racontera aux autres.

The experiment is not an instruction.

L'expérience n'est pas une consigne.

It is an explanation.

C'est une explication.

Of what?

De quoi ?

Of what closeness is actually made of.

De ce qui crée réellement la proximité.

Two useful parts of that process are worth noticing.

Deux aspects utiles de ce processus méritent notre attention.



Taking turns.

Parler à tour de rôle.

Taking turns, and going slightly deeper each time.

Parler à tour de rôle et aller un peu plus loin chaque fois.

One person gives a little more than the last thing that was said.

Une personne en révèle un peu plus que ce qui vient d'être dit.

And then waits.

Puis elle attend.

And if the other person gives a little more back.

Et si l'autre personne en révèle un peu plus en retour.

Then you go again.

Alors tu continues.

It is a staircase.

C'est un escalier.

It is a staircase, and you climb it one step at a time.

C'est un escalier que tu montes une marche à la fois.

And there are two ways to fail.

Et il y a deux façons d'échouer.

The first is giving nothing.

La première consiste à ne rien donner.

Two people, both polite, both waiting, and nothing ever happens.

Deux personnes polies attendent toutes les deux, et rien ne se passe jamais.

And the second?

Et la deuxième ?

Giving far too much, far too early.

En dire beaucoup trop, beaucoup trop tôt.

The person at a party who tells you about their divorce in the first four minutes.

La personne qui, en soirée, te parle de son divorce dans les quatre premières minutes.

And you do not feel close to them.

Et tu ne te sens pas proche d'elle.



You feel trapped.

Tu te sens piégé.

So the skill is not being open.

La compétence ne consiste donc pas à s'ouvrir.

The skill is matching.

Elle consiste à s'ajuster à l'autre.

Right, so let us give them the tools.

Bien, donnons-leur les outils.

And the first one is one our listeners already know, because it is the best sentence in this entire series.

Le premier est déjà connu de nos auditeurs, car c'est la meilleure phrase de toute cette série.

You mentioned.

Tu avais mentionné.

You mentioned you were moving house.

Tu avais mentionné que tu déménageais.

How did it go?

Comment cela s'est-il passé ?

You mentioned your son had an exam.

Tu avais mentionné que ton fils avait un examen.

How did he do?

Comment s'en est-il sorti ?

And why is it so powerful?

Et pourquoi est-ce si puissant ?

Because it proves you were listening last time.

Parce que cela prouve que tu écoutais la dernière fois.

It proves that when they spoke, you kept it.

Cela prouve que tu as retenu ce qu'elle disait.

And remembering can make a real difference.

Et se souvenir peut vraiment faire la différence.

Small details are easy to forget.

Les petits détails s'oublient facilement.



So if you remember one small thing, and bring it back a week later, you become unusual.

Si tu te souviens d'un petit détail et y reviens une semaine plus tard, tu te distingues.

In the best way.

Dans le meilleur sens du terme.

And here is the practical trick, and it is not romantic at all.

Et voici l'astuce pratique, qui n'a rien de romantique.

Write it down.

Note-le.

In your phone.

Dans ton téléphone.

Priya, dissertation on Friday.

Priya, mémoire vendredi.

That is not cold.

Ce n'est pas froid.

That is caring, with a system.

C'est de l'attention, avec une méthode.

And the second tool is the one that actually opens the door.

Et le deuxième outil est celui qui ouvre vraiment la porte.

Honesty.

L'honnêteté.

A small, specific piece of honesty.

Une petite dose précise d'honnêteté.

Not a confession.

Pas une confession.

Not your whole life.

Pas toute ta vie.

One true thing, instead of the polite thing.

Une chose vraie plutôt que la réponse polie.

To be honest, I found that really hard.

Pour être honnête, j'ai trouvé cela vraiment difficile.



To be honest, I have no idea what I am doing yet.

Pour être honnête, je ne sais pas encore du tout ce que je fais.

To be honest, I was dreading it.

Pour être honnête, je le redoutais.

And notice how English announces it.

Et remarque comment l'anglais l'annonce.

To be honest with you.

Pour être honnête avec toi.

Honestly.

Honnêtement.

Can I be honest?

Puis-je être honnête ?

Those phrases are a signal.

Ces expressions sont un signal.

They tell the other person, the next sentence is real.

Elles indiquent à l'autre personne que la prochaine phrase est authentique.

And people respond to that signal.

Et les gens réagissent à ce signal.

Because now they are allowed to be real too.

Parce qu'ils peuvent maintenant être authentiques eux aussi.

You have given them permission.

Tu leur en as donné la permission.

And here is something worth remembering about friendship.

Et voici quelque chose à retenir sur l'amitié.

Somebody has to go first.

Quelqu'un doit faire le premier pas.

So.

Alors.

Juan.

Juan.



Juan, five months into Wolverhampton now.

Juan est maintenant à Wolverhampton depuis cinq mois.

And doing well, on paper.

Et tout va bien, sur le papier.

On paper, extremely well.

Sur le papier, extrêmement bien.

He has about forty people in his phone, and he is in six group chats.

Il a environ quarante contacts dans son téléphone et participe à six groupes de discussion.

So what is wrong?

Alors, qu'est-ce qui ne va pas ?

In February, he got ill.

En février, il est tombé malade.

How ill?

À quel point ?

Not dangerous.

Rien de dangereux.

Just properly ill.

Mais vraiment malade.

Three days in bed, in a flat where everybody else had gone home for the week.

Trois jours au lit, dans un appartement dont tous les autres occupants étaient rentrés chez eux pour la semaine.

And who did he tell?

Et à qui l'a-t-il dit ?

Nobody.

À personne.

Nobody in England?

À personne en Angleterre ?

Nobody in England.

À personne en Angleterre ?

And he did not tell his parents either, because he did not want his mother to worry from nine hundred miles away.

Il ne l'a pas dit non plus à ses parents, car il ne voulait pas inquiéter sa mère à neuf cents miles de distance.



So he had forty contacts and nobody to message.

Il avait donc quarante contacts et personne à qui écrire.

And he told himself it was because his English was not good enough yet.

Et il se disait que c'était parce que son anglais n'était pas encore assez bon.

It was not his English.

Ce n'était pas son anglais.

It was never his English.

Cela n'a jamais été son anglais.

He had forty acquaintances.

Il avait quarante connaissances.

An acquaintance.

Une connaissance.

Somebody you know, but not well.

Quelqu'un que tu connais, mais pas bien.

Forty acquaintances and no friends.

Quarante connaissances et aucun ami.

And those are different words for a reason.

Et ces mots sont différents pour une raison.

So what changed?

Alors, qu'est-ce qui a changé ?

Priya.

Priya.

From the café.

Celle du café.

From the café.

Celle du café.

The following week she asked him how his week had been.

La semaine suivante, elle lui a demandé comment s'était passée sa semaine.

The ritual question.

La question rituelle.



The ritual question.

La question rituelle.

And he opened his mouth to say fine.

Et il a ouvert la bouche pour dire bien.

And?

Et ?

And he said, honestly, it was bad.

Et il a dit que, franchement, elle avait été mauvaise.

I was ill and I did not tell anyone.

J'étais malade et je ne l'ai dit à personne.

And what did she say?

Et qu'a-t-elle dit ?

She said, why not?

Elle a demandé : pourquoi pas ?

Oh, that is a good question.

Oh, c'est une bonne question.

It is a brilliant question.

C'est une excellente question.

And he said, because I did not want to be a problem.

Et il a répondu qu'il ne voulait pas être un problème.

And then?

Et ensuite ?

And then Priya said, I did the same thing in my first year.

Puis Priya a dit qu'elle avait fait la même chose pendant sa première année.

I had tonsillitis and I lay on the floor and watched three seasons of something.

J'avais une angine, je me suis allongée par terre et j'ai regardé trois saisons de je ne sais quoi.

She went up the staircase.

Elle a monté l'escalier.

She went straight up the staircase.

Elle a directement monté l'escalier.



And now?

Et maintenant ?

And now she texts him when she is going to the library.

Et maintenant, elle lui écrit quand elle va à la bibliothèque.

That is all.

C'est tout.

That is the whole friendship so far.

C'est toute leur amitié pour le moment.

She texts him when she is going to the library.

Elle lui écrit quand elle va à la bibliothèque.

Which is approximately nine hundred times more than forty acquaintances.

Ce qui représente environ neuf cents fois plus que quarante connaissances.

Right.

Bien.

Three tools.

Trois outils.

Listen, and repeat in the pause.

Écoute et répète pendant la pause.

Tool one, the question that cannot be answered with fine.

Premier outil, la question à laquelle on ne peut pas répondre par bien.

What has been the best part of your week?

Quel a été le meilleur moment de ta semaine ?

Tool two, the one that proves you remembered.

Deuxième outil, celui qui prouve que tu t'es souvenu.

You mentioned you had an exam.

Tu avais mentionné que tu avais un examen.

How did it go?

Comment cela s'est-il passé ?

Tool three, the one that opens the door.

Troisième outil, celui qui ouvre la porte.



To be honest, I found that really hard.

Pour être honnête, j'ai trouvé cela vraiment difficile.

All three again.

Les trois à nouveau.

What has been the best part of your week?

Quel a été le meilleur moment de ta semaine ?

You mentioned you had an exam.

Tu avais mentionné que tu avais un examen.

How did it go?

Comment cela s'est-il passé ?

To be honest, I found that really hard.

Pour être honnête, j'ai trouvé cela vraiment difficile.

Notice that none of these are difficult English.

Remarque qu'aucune de ces phrases n'utilise un anglais difficile.

Not one of them is difficult English.

Pas une seule n'utilise un anglais difficile.

There is no advanced grammar in this episode at all.

Il n'y a aucune grammaire avancée dans cet épisode.

The hard part was never the language.

Le plus difficile n'a jamais été la langue.

The hard part is going first.

Le plus difficile est de faire le premier pas.

And our sentence of the day.

Et notre phrase du jour.

Ready?

Prêts ?

Somebody has to go first.

Quelqu'un doit faire le premier pas.

It might as well be you.

Autant que ce soit toi.



Somebody has to go first.

Quelqu'un doit faire le premier pas.

It might as well be you.

Autant que ce soit toi.

One more time, with us.

Encore une fois, avec nous.

Somebody has to go first.

Quelqu'un doit faire le premier pas.

It might as well be you.

Autant que ce soit toi.

So here is your task this week.

Voici donc ta tâche pour cette semaine.

Two parts, and both are small.

Deux parties, toutes deux petites.

One, ask somebody what the best part of their week has been.

Premièrement, demande à quelqu'un quel a été le meilleur moment de sa semaine.

And two, write down one thing they tell you.

Et deuxièmement, note une chose que cette personne te raconte.

In your phone.

Dans ton téléphone.

One line.

Une ligne.

And next week, ask about it.

Et la semaine prochaine, demande des nouvelles à ce sujet.

That is it.

C'est tout.

That is one way an acquaintance can become a friend.

C'est une façon de transformer une connaissance en ami.

Next time, the fourth conversation in our five-part series.

La prochaine fois, la quatrième conversation de notre série en cinq parties.



How to get out of a conversation politely.

Comment quitter une conversation poliment.

And what to say when you have not understood a single word.

Et quoi dire quand on n'a pas compris un seul mot.

Plus the week Juan finally got the job.

Et la semaine où Juan a enfin décroché le poste.

And the thing that got it for him was not his English.

Et ce qui lui a permis de l'obtenir n'était pas son anglais.

Everything from today, the transcript, the vocabulary, and the three tools, is waiting for you at yourenglishtoolbox.com.

Tout le contenu d'aujourd'hui, la transcription, le vocabulaire et les trois outils, vous attend sur yourenglishtoolbox.com.

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

Avec des traductions, des cartes de révision et des PDF téléchargeables, entièrement gratuits.

Thank you for spending this time with us.

Merci d'avoir passé ce moment avec nous.

What has been the best part of your week?

Quel a été le meilleur moment de ta semaine ?

See you in the next one.

À bientôt dans le prochain épisode.

